



Smithsonian Latino Center

LATINO PATRIOTS

in American Military History



PATRIOTAS LATINOS

en la Historia Militar Estadounidense

LETTER OF INTRODUCTION

This publication recounts the story of U.S. Hispanic military heroes who have played a pivotal role in making the United States the great nation it is today. From America's earliest days, Latino patriots have served their country with exceptional determination, valor and pride. The soldiers profiled in this publication have been selected to represent the broad range of the Latino military experience, from the American War of Independence through the Vietnam War. These heroes are merely a small group of the thousands of Latinos who have served in our armed forces with distinction. The Smithsonian Latino Center would like to introduce these heroes to both our Latino and non-Latino audiences, to enhance awareness among all American students of the positive and valiant contributions that Latinos have made to the United States' military history.

Pilar F. O'Leary
Director, Smithsonian Latino Center

CARTA DE PRESENTACIÓN

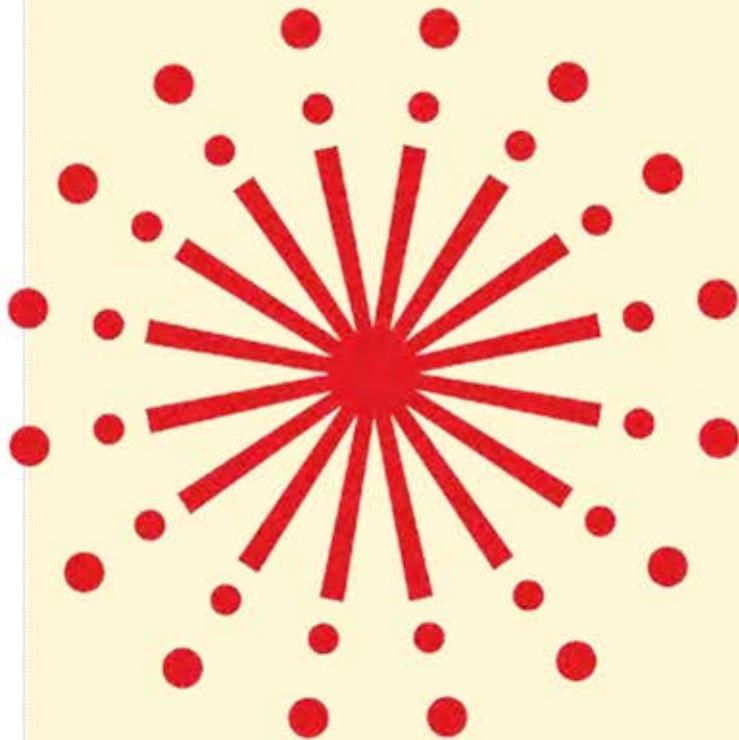
Esta publicación relata la historia de heroes hispanos que tuvieron un rol importante en hacer los Estados Unidos el gran país que es hoy en día. Desde los días mas tempranos de los Estados Unidos, soldados latinos han servido su país con determinación, dedicación, valor e orgullo excepcional. Los heroes perfilados en esta publicación han sido elegidos a fin de representar la experiencia militar de los latinos, desde la Guerra de Independencia de los Estados Unidos hasta la Guerra de Vietnam. Estos héroes son sólo un pequeño grupo de los miles de latinos que han servido en nuestras fuerzas armadas con distinción. El Centro Latino Smithsonian quisiera presentar estos patriotas al público Americano-tanto latino como no latino- a fin de elevar el conocimiento entre todos los estudiantes de este país de las contribuciones positivas y valientes de los Latinos a la historia militar de los Estados Unidos.

Pilar F. O'Leary
Directora, Centro Latino Smithsonian



ABOUT THE SMITHSONIAN LATINO CENTER

The Smithsonian Latino Center is dedicated to ensuring that Latino contributions to art, science and the humanities are highlighted, understood and advanced through the development and support of public programs, scholarly research, museum collections and educational opportunities at the Smithsonian Institution and its affiliated organizations across the United States. By educating the public about Latino contributions to the arts, sciences, and the humanities, the Smithsonian Latino Center helps people understand the imprint of Latinos on our nation's history and helps preserve the legacy of the Latino community at America's most important cultural institution.



ACERCA DEL CENTRO LATINO SMITHSONIAN

El Centro Latino del Smithsonian se dedica a garantizar que las contribuciones de los latinos en el arte, las ciencias y las humanidades sean resaltados, comprendidos y avanzados mediante el desarrollo y el apoyo de programas públicos, investigaciones escolares, colecciones de museo y oportunidades educativas en la Institución Smithsonian y sus organizaciones afiliadas a través de los Estados Unidos. Mediante la educación del público acerca de las contribuciones latinas a las artes, ciencias y humanidades, el Centro Latino Smithsonian ayuda a la gente a comprender la huella que han dejado los latinos en la historia de nuestra nación y a preservar el legado de la comunidad latina en la institución cultural más importante de los Estados Unidos.

table of contents

	<p>AMERICAN WAR OF INDEPENDENCE (1775–1783) LA GUERRA DE INDEPENDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS (1775–1783)</p>	<p>10</p>		<p>THE TEXAS REVOLUTION AND THE MEXICAN- AMERICAN WAR (1836–1848) LA REVOLUCIÓN DE TEJAS (1835–1836) Y LA GUERRA ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS Y MÉXICO (1846–1848)</p>	<p>16</p>
	<p>THE CIVIL WAR (1861–1865) LA GUERRA CIVIL (1861–1865)</p>	<p>24</p>		<p>WORLD WAR I (1914–1918) LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL (1914–1918)</p>	<p>32</p>
	<p>WORLD WAR II (1939–1945) LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL (1939–1945)</p>	<p>36</p>		<p>THE KOREAN WAR (1950–1953) LA GUERRA DE COREA (1950–1953)</p>	<p>44</p>
	<p>THE VIETNAM WAR (1956–1975) LA GUERRA DE VIETNAM (1956–1975)</p>	<p>48</p>		<p>APPENDIX I..... APPENDIX II..... TEACHER AND STUDENT RESOURCES</p>	<p>51 53 54</p>
				<p>BIBLIOGRAPHY.....</p>	<p>56</p>

NATIONAL EDUCATION STANDARDS ADDRESSED BY THESE LESSONS

National Curriculum Standards for Social Studies –
National Council for the Social Studies

I. CULTURE. “... students ... understand and use complex cultural concepts such as adaptation, assimilation, acculturation, diffusion, and dissonance... to explain how culture and cultural systems function.”

II. TIME, CONTINUITY, AND CHANGE. “Students... understand and appreciate differences in historical perspectives, recognizing that interpretations are influenced by individual experiences, societal values, and cultural traditions. . . . They integrate individual stories about people, events, and situations to form a more holistic conception, in which continuity and change are linked in time and across cultures.”

X. CIVIC IDEALS AND PRACTICES. “Students ... recognize the rights and responsibilities of citizens in identifying societal needs, setting directions for public policies, and working to support both individual dignity and the common good.”

NORMAS EDUCATIVAS NACIONALES ABORDADAS POR ESTAS LECCIONES

Normas Nacionales del Plan de Estudios Sociales –
Consejo Nacional para los Estudios Sociales

I. CULTURA. “... los alumnos ... comprenden y utilizan conceptos culturales complejos, tales como la adaptación, asimilación, aculturación, difusión y disonancia ... a fin de explicar cómo funciona la cultura y los sistemas culturales”.

II. TIEMPO, CONTINUIDAD Y CAMBIO. “Los alumnos ... comprenden y aprecian las diferencias en la perspectivas históricas, reconociendo que las interpretaciones son influenciadas por las experiencias individuales, valores sociales y tradiciones culturales Integran historias individuales acerca de la gente, eventos y situaciones a fin de formar un concepto más integral, en el que la continuidad y el cambio se vinculan en el tiempo y entre culturas”.

X. IDEALES Y PRÁCTICAS CÍVICAS. “Los alumnos ... reconocen los derechos y responsabilidades de los ciudadanos en la identificación de las necesidades sociales, estableciendo direcciones para las políticas públicas y trabajando para apoyar tanto la dignidad individual como el bien común”.

ACKNOWLEDGMENTS/ RECONOCIMIENTOS

Project Manager / Coordinadora de Proyecto

Emily Key

Research / Investigación

Amanda Johnson
Gerardo Medrano
Luben Montoya

Curriculum Development / Desarrollo Curricular

Leslie O'Flahavan, E-Write Online

Editor and Copyeditor / Editor

Carren Kaston, Kaston & Associates

Translation / Traducción

Sandra Alboum, Alboum and Associates

Teacher Advisory Panel / Consejo de Maestros

Wayne Coblenz
Devorah Jackson
William McIntosh

Scholar / Académico

Professor Peter Dimas, Ph.D.
Department of History
Phoenix College
Phoenix, AZ

Design / Diseño

Les McCarty, touch three
Wendy Rogers, touch three

Printing / Imprenta

The Goetz Printing Company

Smithsonian Institution / La Institución Smithsonian

David Miller, National Museum of American History
Michelle Smith, Smithsonian Center for Education
and Museum Studies

This publication is made possible thanks to the
generous support of the McDonald's Corporation.

This publication received federal support from
the Latino Initiatives Pool, administered by the
Smithsonian Latino Center.

This publication was printed on January 28, 2008.

SMITHSONIAN LATINO CENTER
PO Box 37012 MRC 512
WASHINGTON DC 20013-7012
T | 202.633.1240
F | 202.633.1132
WWW.LATINO.SI.EDU



CURRICULUM OVERVIEW

Latino Patriots in American Military History is intended for use in middle and high school social studies classrooms to supplement the U. S. History Curriculum. This publication presents short biographies of these Latino patriots:

- Bernardo de Gálvez, American War of Independence
- Juan Seguín, Texas Revolution and Mexican-American War
- David Glasgow Farragut, Civil War
- Marcelino Serna and David Barkley Cantú, World War I
- Silvestre Herrera and Guy Gabaldon, World War II
- Puerto Rico's 65th Infantry Regiment, Korean War
- Alfred Rascon and Roy Perez Benavidez, Vietnam War

Following each biography are lesson plans and extension activities for students in grades 7/8 and 10/11. These lesson plans and extension activities may require teachers and students to undertake additional research.

HANDOUTS: This publication includes five handouts to be photocopied for class study and discussion. Some of the handouts are included in this publication; others are available for download at the Smithsonian Latino Center website at <http://www.latino.si.edu>. To download handouts, go to Education > Bilingual Materials.

HANDOUT	IN THIS PUBLICATION	DOWNLOAD AT WWW.LATINO.SI.EDU
1837 Letter Recommending Juan Seguín	✓	✓
David Glasgow Farragut: Full Speed Ahead!	✓	✓
Our Memorial to Marcelino Serna and David Barkley Cantú		✓
Who's Who? Silvestre Herrera and Guy Gabaldon	✓	✓
Medal of Honor Citations: Rascon and Benavidez		✓

DISCUSSION TOPICS

Before completing the lessons in this publication, choose one or more of these topics for class discussion:

- Who are your heroes? Why are these people your heroes?
- What makes a person a hero?
- What makes a person a “patriot”? What is a patriot?
- How do we commemorate the brave deeds of our country’s heroes?
- How do we try to keep alive the memories of our heroes?

These warm-up discussions will help introduce the topic of Latino patriots and focus students’ attention.

VISIÓN GENERAL DEL PLAN DE ESTUDIOS

Patriotas Latinos en la Historia Militar Estadounidense es diseñado para uso en las clases de historia y estudios sociales de las escuelas secundarias y preparatorias con el fin de suplementar el Plan de Estudios de Historia de los Estados Unidos. Esta publicación presenta las biografías de los siguientes patriotas latinos:

- Bernardo de Gálvez,
La Guerra de Independencia de los Estados Unidos
- Juan Seguín, La Revolución de Tejas y La Guerra entre Los Estados Unidos y México
- David Glasgow Farragut, La Guerra Civil
- Marcelino Serna y David Barkley Cantú, La Primera Guerra Mundial
- Silvestre Herrera y Guy Gabaldon, La Segunda Guerra Mundial
- 65º Regimiento de Infantería de Puerto Rico, La Guerra de Corea
- Alfred Rascon y Roy Pérez Benavidez, La Guerra de Vietnam

Después de cada una de las biografías se encuentran planes de lecciones y actividades complementarias para los alumnos de los grados 7 al 8 y 10 al 11. Dichos planes de lecciones y actividades complementarias pueden hacer necesario que los profesores y alumnos emprendan investigaciones complementarias.

MATERIAL PARA DISTRIBUIR: Esta publicación incluye cinco guías de estudio para ser fotocopiadas para estudio y discusión. Algunas de las guías de estudio se adjuntan a esta publicación; otras se encuentran disponibles para ser descargadas del sitio Web del Centro Latino Smithsonian en <http://www.latino.si.edu>. Para descargar dichas guías de estudio, debe ir a Educación > Materiales Bilingües.

GUÍA DE ESTUDIO	CON ESTA PUBLICACIÓN	DESCARGAR EN WWW.LATINO.SI.EDU
Carta de recomendación de Juan Seguín de 1837	✓	✓
David Glasgow Farragut: ¡Adelante, A Toda Velocidad!	✓	✓
Nuestra Conmemoración para Marcelino Serna y David Barkley Cantú		✓
¿Quién es Quién? Silvestre Herrera y Guy Gabaldón	✓	✓
Mención de Medalla de Honor: Rascon y Benavidez		✓

TEMAS DE DISCUSIÓN

Antes de completar las lecciones de esta publicación, elija uno o más de los siguientes temas para su discusión en clase:

- ¿Quiénes son sus héroes? ¿Por qué son esas personas sus héroes?
- ¿Qué hace que una persona sea un héroe?
- ¿Qué hace que una persona sea un “patriota”? ¿Qué es un patriota?
- ¿Cómo conmemoramos las acciones de valentía de los héroes de nuestro país?
- ¿Cómo intentamos mantener viva la memoria de nuestros héroes?

Estas discusiones ayudarán a la presentación del tema de patriotas latinos y a captar la atención de los alumnos.

AMERICAN WAR OF INDEPENDENCE (1775–1783)

**LA GUERRA DE INDEPENDENCIA DE
LOS ESTADOS UNIDOS (1775–1783)**



DID YOU KNOW?

- On July 23, 1980, to celebrate the 200th anniversary of Bernardo de Gálvez's victory at Mobile, Alabama, over the British during the American War of Independence, an official U.S. postage stamp was issued, bearing his image.

- In Jacksonville, Florida, St. Augustine, Florida, and some other U.S. cities, July 23 is known as Gálvez Day.

- Bernardo de Gálvez developed a close professional and personal relationship with American Revolutionary War hero George Rogers Clark, providing Clark with money and supplies during the American War of Independence.

- During the American War of Independence some 7,000 prisoners of war died while confined on English ships in New York's harbor. Of the 7,000, more than 4,000 were Spanish soldiers captured while fighting on behalf of American independence.

¿SABÍA USTED?

- Que el 23 de julio de 1980, en celebración del 200º aniversario de la victoria de Bernardo de Gálvez en Mobile, Alabama, contra los ingleses durante la Guerra de Independencia de los Estados Unidos, fue emitida una estampilla postal oficial de los Estados Unidos que lleva su imagen.

- Que en Jacksonville, Florida, St. Augustine, Florida y algunas otras ciudades de los Estados Unidos, el 23 de julio se conoce como el Día de Gálvez.

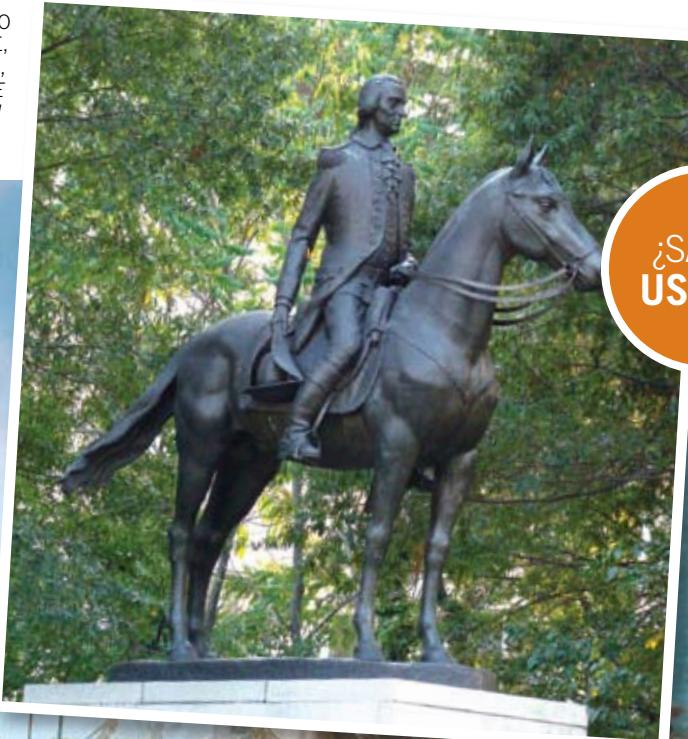
- Que Bernardo de Gálvez desarrolló una relación profesional y personal con el héroe de guerra de la Revolución de los Estados Unidos, George Rogers Clark, entregando a Clark dinero y suministros durante la Guerra de Independencia de los Estados Unidos.

- Que durante la Guerra de Independencia de los Estados Unidos algunos 7,000 prisioneros de guerra murieron encerrados en barcos ingleses en el puerto de Nueva York. De esos 7,000, más de 4,000 eran soldados españoles que fueron capturados mientras que luchaban por la independencia de los Estados Unidos.

Bernardo de Gálvez (1746-1786)



GENERAL BERNARDO DE GÁLVEZ, STATUE, WASHINGTON D.C., COURTESY OF THE SMITHSONIAN LATINO CENTER



Bernardo de Gálvez

Bernardo de Gálvez was born in Málaga, Spain, in 1746. He came to America in 1776 and became acting governor of Louisiana, then a Spanish territory, in 1777. As Spanish governor of New Orleans, de Gálvez was responsible for Louisiana and the lower Mississippi River, and he used his power to help the American colonists prevail over the British. Between 1777 and 1783, he provided food and military aid to the Continental Army of the thirteen colonies. He contributed to the American Revolution in other ways as well, including securing safe passage for James Willing, an American agent of the Continental Congress. As a result, Willing was able to disrupt British military activity along the Mississippi River by attacking outposts, shipping merchants, and plantation owners loyal to Britain.

After Spain declared war on Britain in 1779, de Gálvez directly participated in the Revolution by creating a militia of Creoles, Native Americans, freed African slaves and his own soldiers. De Gálvez's militia captured three outposts: Baton Rouge and Fort Manchac, both in Louisiana, and Fort Panmure in Mississippi. On March 14, 1780, de Gálvez captured Mobile, Alabama, and on May 10, 1781, he obtained the formal surrender of Pensacola, Florida, from the British. After his victory at the Siege of Pensacola, Governor de Gálvez neutralized the British threat on the western and southern fringes of the thirteen colonies. This enabled General George Washington and his army to move freely through the region.

In 1789, the Texas town of Galveston ("Galveztown") was named to commemorate "Don Bernardo de Gálvez, Spanish Captain General and Governor of Spanish Louisiana and Mobile, Alabama."



GEORGE WASHINGTON'S UNIFORM, NATIONAL MUSEUM OF AMERICAN HISTORY

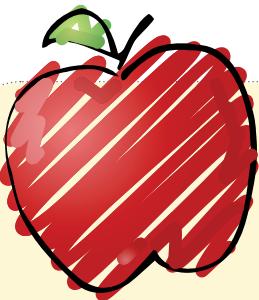
UNIFORM OF THE SPANISH LOUISIANA INFANTRY REGIMENT, COURTESY OF THE SMITHSONIAN LATINO CENTER



Bernardo de Gálvez nació en Málaga, España, en el año 1746. Se trasladó a los Estados Unidos en 1776 y asumió la gobernatura interina de Louisiana, en esa época un territorio español, en 1777. Como gobernador español de Nueva Orleans, de Gálvez estaba a cargo de Louisiana y de la parte inferior del Río Mississippi y utilizó sus poderes a fin de ayudar a los colonistas estadounidenses ganar contra los ingleses. Entre 1777 y 1783, suministró alimentos y asistencia militar al Ejército Continental de las trece colonias. Así mismo, hizo otras contribuciones a la Revolución de los Estados Unidos, incluyendo el garantizar el salvoconducto de James Willing, un agente estadounidense del Congreso Continental. Gracias a ello, Willing pudo interrumpir las actividades militares británicas a lo largo del Río Mississippi, atacando los puestos de avanza, a los buques mercantes y a los propietarios de plantaciones leales a Inglaterra.

Tras la declaración de guerra por parte de España a Inglaterra en 1779, de Gálvez participó directamente en la Revolución, creando una milicia compuesta por criollos, indígenas americanos, esclavos africanos liberados y sus propios soldados. La milicia de de Gálvez capturó tres puestos de avanza: Baton Rouge y Fort Manchac, ambos en Louisiana, y Fort Panmure en Mississippi. El 14 de marzo de 1780, de Gálvez capturó Mobile, Alabama, y el 10 de mayo de 1781, logró que los ingleses formalmente entregaran a Pensacola, Florida. Después de su victoria en la Toma de Pensacola, el Gobernador de Gálvez neutralizó la amenaza británica en los extremos occidentales y sur de las trece colonias. Esto permitió al General George Washington y su ejército movilizarse con libertad a través de la región.

En 1789, un pueblo de Tejas fue denominado Galveston ("Galveztown") con el fin de conmemorar a "Don Bernardo de Gálvez, Capitán General Español y Gobernador de la Louisiana Española y de Mobile, Alabama."



LESSON PLAN: BERNARDO DE GÁLVEZ AND THE AMERICAN WAR OF INDEPENDENCE

1. Have students read the biography of Bernardo de Gálvez on page 10. Explain to students that the class is going to study Bernardo de Gálvez and the importance of his victory against the British in the 1781 Siege of Pensacola.
2. Show students the engraving of Bernardo de Gálvez on a white horse during the Siege of Pensacola. This image can be accessed at the Hispanics in the American Revolution website using the following link: <http://www.neta.com/~1stbooks/galvez5.htm>.
3. Ask students how they think the artist wants them to feel about de Gálvez.
4. Ask if they have ever heard the phrase “the man on a white horse” and what they think it might mean.
5. Show a map of the United States during the War of Independence. Have students identify the areas claimed by Spain. Explain that in 1777, the Spanish government named de Gálvez governor of Louisiana. Have students identify the borders of Louisiana and discuss why it would be important to the colonists to be on good terms with the European country governing Louisiana.
6. Explain that even before Spain declared war against Great Britain in 1779, de Gálvez helped the Americans by securing the port of New Orleans so that only American, Spanish and French ships could pass.
7. Make a handout of the overhead page printed on the next page: Five Research Questions: Bernardo de Gálvez and the Siege of Pensacola. Group students into research teams of three or four. Give them one class period to conduct research online or in the school library, then have them present their answers to the five questions.
8. Consider having students use their answers to invent entries in Bernardo de Gálvez’s diary for two or three days in early May of 1781. Invite them to take creative license in order to describe what happened, as well as how de Gálvez felt about the events—in his own words.

PLAN DE ESTUDIOS: BERNARDO DE GÁLVEZ Y LA GUERRA DE INDEPENDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

1. Pida a los alumnos que lean la biografía de Bernardo de Gálvez en la página 10. Explique a los alumnos que la clase estudiará a Bernardo de Gálvez y la importancia de su victoria contra los ingleses en la Toma de Pensacola de 1781.
2. Enseñe a los alumnos el grabado de Bernardo de Gálvez sobre un caballo blanco durante la Toma de Pensacola. Esta imagen se encuentra en el sitio de red de Hispanos en la Revolución Americana (Hispanics in the American Revolution) usando el siguiente enlace: <http://www.neta.com/~1stbooks/galvez5.htm>.
3. Pregunte a los alumnos cómo creen que el artista quiere que se sientan con respecto a de Gálvez.
4. Pregúntele a los alumnos si han escuchado la frase “el hombre sobre el caballo blanco” y qué creen que pueda significar.
5. Muestre un mapa de los Estados Unidos durante la Guerra de Independencia. Pida a los alumnos que identifiquen las áreas reclamadas por España. Explíquenles que en 1777, el gobierno español nombró a de Gálvez gobernador de Louisiana. Pida a los alumnos que identifiquen las fronteras de Louisiana y discutan por qué sería importante para los colonizadores llevarse bien con el país europeo que gobernara a Louisiana.
6. Explíquenles que incluso antes de que España declarara la guerra a Gran Bretaña en 1779, de Gálvez ayudó a los estadounidenses, asegurando el puerto de Nueva Orleans, permitiendo el paso únicamente a los barcos estadounidenses, españoles y franceses.
7. Prepare una guía con la página impresa en la próxima página: Cinco Preguntas de Investigación: Bernardo de Gálvez y la Toma de Pensacola. Agrupe a los alumnos en equipos de tres o cuatro personas para la investigación. Déles una hora de clase para realizar la investigación en línea o en la biblioteca escolar y que luego presenten sus respuestas a las cinco preguntas.
8. Considere la posibilidad de pedir a los alumnos que utilicen sus respuestas a fin de inventar anotaciones en el diario de Bernardo de Gálvez de dos o tres días a principios de mayo de 1781. Invítelos a utilizar licencia creativa con el fin de describir qué sucedió, así como la opinión de de Gálvez acerca de los acontecimientos – en sus propias palabras.

5

RESEARCH QUESTIONS PREGUNTAS PARA INVESTIGACIÓN

BERNARDO DE GÁLVEZ AND THE SIEGE OF PENSACOLA

1. How long did the Siege of Pensacola last? What are the start and end dates? How is a siege different from a battle?
2. Approximately how many soldiers did de Gálvez command? Not all of them were Spanish. List at least three non-Spanish groups that joined de Gálvez's force.
3. Describe at least two different battle tactics that de Gálvez used in his victory over the British.
4. How many British prisoners did de Gálvez capture?
5. How did de Gálvez's victory in the Siege of Pensacola help the American colonists gain independence from Britain?

BERNARDO DE GÁLVEZ Y LA TOMA DE PENSACOLA

1. ¿Cuánto duró la Toma de Pensacola? ¿Cuáles fueron las fechas de inicio y fin? ¿Cuál es la diferencia entre una toma y una batalla?
2. ¿Cuántos soldados se encontraban bajo el mando de de Gálvez, aproximadamente? No todos eran españoles. Indique al menos tres grupos no españoles que se unieron a las fuerzas de de Gálvez.
3. Describa al menos dos tácticas de batalla distintas utilizadas por de Gálvez en su victoria sobre los ingleses.
4. ¿Cuántos prisioneros británicos fueron capturados por de Gálvez?
5. ¿Cómo ayudó la victoria de de Gálvez en la Toma de Pensacola a los colonizadores estadounidenses a lograr su independencia de Inglaterra?



EXTENSION ACTIVITIES/ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

FOR GRADES 7/8: Have students present the answers to the research questions orally, as a whole-class activity. As a class, discuss the following question: “Why do you think de Gálvez was victorious?”

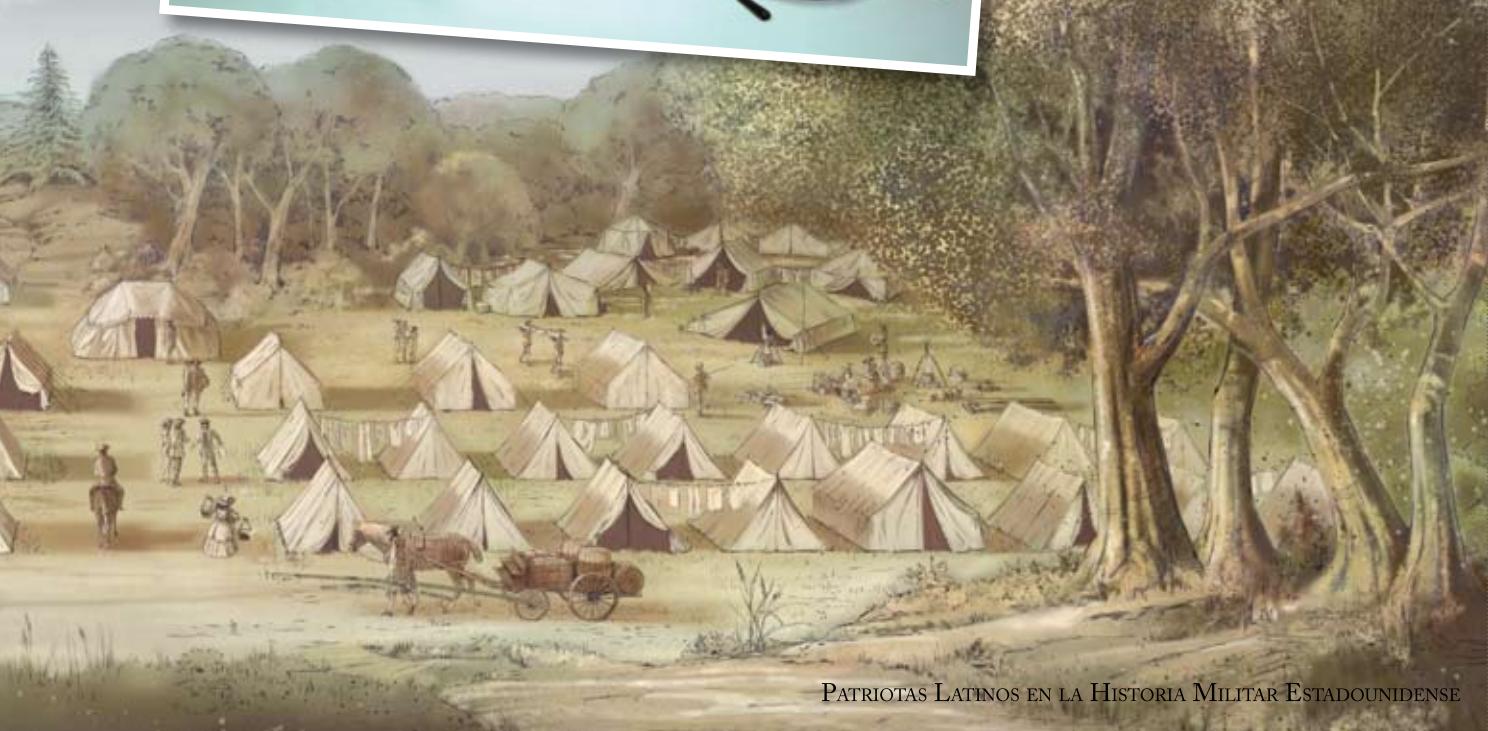
FOR GRADES 10/11: Have students present the answers to the research questions orally. Then have each student write a short essay, answering the following question: “Why do you think de Gálvez was victorious?”

PARA LOS GRADOS 7 A 8: Pida a los alumnos que presenten oralmente las respuestas a las preguntas de investigación, como actividad de toda la clase. Toda la clase debe discutir la siguiente pregunta: “¿Por qué creen que de Gálvez fue el vencedor?”

PARA LOS GRADOS 10 A 11: Pida a los alumnos que presenten oralmente las respuestas a las preguntas de investigación. Después, pida a cada uno de los alumnos que escriba un breve ensayo que responda a la siguiente pregunta: “¿Por qué cree que de Gálvez fue el vencedor?”



GEORGE WASHINGTON'S CAMP CHEST, NATIONAL MUSEUM OF AMERICAN HISTORY



THE TEXAS REVOLUTION (1835–1836) AND THE MEXICAN-AMERICAN WAR (1846–1848)

LA REVOLUCIÓN DE TEJAS (1835–1836) Y LA GUERRA ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS Y MÉXICO (1846–1848)



Juan Seguín

(1806-1890)



DID YOU KNOW?

- Texas was its own republic from 1836 to 1845. Texas officials created the Republic of Texas Constitution in 1836.

- At the time of Juan Seguín's birth in 1806, the present-day city of San Antonio was known as San Antonio de Béxar.

- In 1837, Seguín was elected to the Senate of the Republic of Texas, where he served as the only Tejano representative. Tejanos are people of Hispanic descent living in Texas.

- Upon his return to Texas after the war, Seguín helped establish the Democratic Party in San Antonio.

- Seguín published his memoirs in 1858.

- In 1974, his remains were brought back to Texas from Mexico and interred in Seguin, Texas – a town named in his honor – on July 4, 1976.

¿SABÍA USTED?

- Que Tejas fue una república de 1836 a 1845. Funcionarios de Tejas crearon la Constitución de la República de Tejas en 1836.

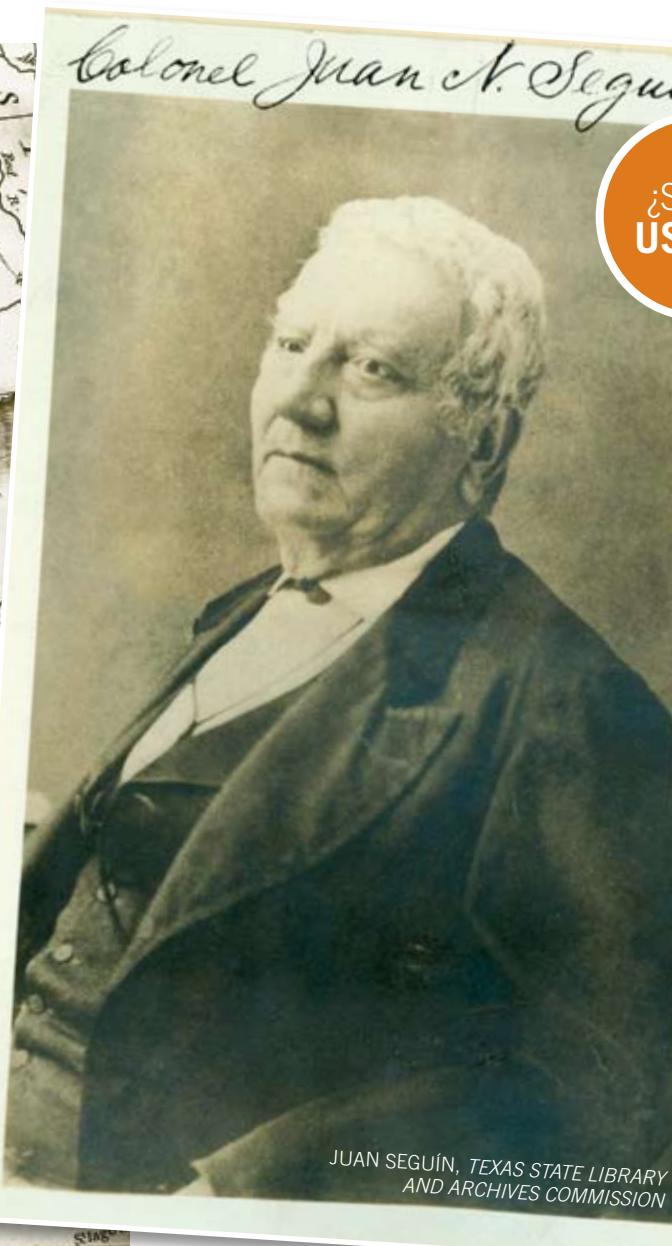
- Que al momento del nacimiento de Juan Seguín en 1806, la ciudad que ahora se llama San Antonio se conocía como San Antonio de Bexar.

- Que en 1837, Seguín fue elegido al Senado de la República de Tejas, donde funcionó como el único representante tejano. Los tejanos son las personas de ascendencia hispana viviendo en Tejas.

- Que a su regreso a Tejas, después de la guerra, Seguín ayudó a establecer el Partido Democrático en San Antonio.

- Que Seguín publicó sus memorias en 1858.

- Que en 1974, sus restos fueron traídos de regreso a Tejas de México y enterrados en Seguin, Tejas (ciudad nombrada en su honor) el 4 de julio de 1976.



Juan Seguín

Juan Seguín was born in San Antonio, a Spanish settlement, in 1806. The son of an important Tejano family, he became involved in Tejano politics and played an active role in the Texas Revolution. Tejanos are people of Hispanic descent living in Texas. The Anglo-Texans appreciated his cooperation and offered him a commission in the Republican Army of Texas. Seguín was commissioned as a captain in the Texas Army in 1835. In March 1836, during the Battle of the Alamo, he acted as a courier and afterwards buried those killed in battle. Subsequently, Seguín's troops participated in the victory over Mexican forces at San Jacinto, which brought Texas its independence. In June 1836, Seguín accepted the surrender and assumed temporary control of the city of San Antonio.

In 1840, Seguín was reelected as Mayor of San Antonio. Although he had fought alongside the Anglo-Texans during the Texas Revolution, his loyalty came into question in 1842 when Mexican troops stormed in and took over the city of San Antonio. The Anglos believed that Seguín had deceived them and in turn Seguín and his family fled to Mexico. Once in Mexico, Seguín faced the alternatives of imprisonment or conscription into the Mexican Army. He served in the Mexican Army throughout the Mexican-American War. After the war, he returned home to Texas and became involved in ranching and local politics. Eventually he decided to leave Texas and retired in Nuevo Laredo, in the Mexican state of Tamaulipas, where he died on August 27, 1890, at the age of 83.

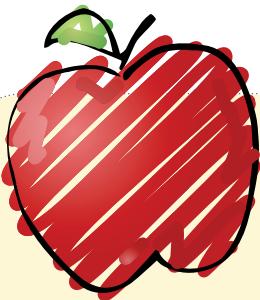


BROADSIDE FOR RECRUITING VOLUNTEER FIGHTERS, NATIONAL MUSEUM OF AMERICAN HISTORY

Juan Seguín nació en el pueblo de San Antonio, un poblado español, en 1806. El hijo de una importante familia tejana, Seguín se involucró en la política tejana y jugó un papel activo en la Revolución de Tejas. Los tejanos son las personas de ascendencia hispana viviendo en Tejas. Fue nombrado alcalde provisional de San Antonio en 1833, para entonces sus visiones políticas a favor de la independencia

de Tejas ya eran conocidas. Los anglo-tejanos apreciaron su cooperación y le ofrecieron un cargo en el Ejército Republicano de Tejas. Seguín fue nombrado capitán del Ejército de Tejas en 1835. En marzo de 1836, durante la Batalla del Alamo, Seguín actuó como emisario y luego enterró a los que murieron en la batalla. Las tropas de Seguín participaron en la victoria contra las fuerzas mexicanas en San Jacinto, que resultó en la independencia de Tejas. En junio de 1836, Seguín aceptó la rendición de la ciudad de San Antonio y assumió control temporal de ésta.

En 1840, Seguín fue elegido nuevamente alcalde de San Antonio. Aunque luchó junto a los anglo-tejanos durante la Revolución de Tejas, su lealtad fue puesta en duda en 1842, cuando las tropas mexicanas atacaron y se apoderaron de la ciudad de San Antonio. Los anglos consideraron que Seguín los había engañado y a su vez Seguín y su familia huyeron a México. Una vez en México, Seguín fue confrontado con las alternativas de prisión o servir en el Ejército Mexicano. Luchó del lado del Ejército Mexicano durante la Guerra entre los Estados Unidos y México. Despues de la guerra, regresó a su hogar en Tejas y trabajó como hacendado y participó en la política local. Posteriormente, decidió abandonar Tejas y retirarse en Nuevo Laredo, en el estado mexicano de Tamaulipas, donde murió el 27 de agosto de 1890, a la edad de 83 años.



LESSON PLAN: JUAN SEGUÍN, THE TEXAS REVOLUTION, AND THE MEXICAN-AMERICAN WAR

1. Have students read the biography of Juan Seguín on page 16. Introduce the term “Tejano.” Explain that ever since the Spanish settled the Americas in the 16th century, there have been people living in what is now the American Southwest who were the product of intermarriage between the Spanish and the American Indians. This mixed ancestry is called “mestizo.” The mestizo people who lived in the region of Tejas (now Texas) were called “Tejanos.” The Tejanos lived in relative independence from the other Spanish-speaking peoples in North America, raising cattle and establishing their own cultural identity.
2. Tell students that Juan Seguín was a hero at the Battle of the Alamo in 1836. He fought alongside Anglos for Texas's independence from Mexico.
3. Distribute copies of Texas politician James W. Robinson's April 23, 1837, letter to Sam Houston (president of the Republic of Texas), in which Robinson recommends Seguín for an appointment. First, make copies of the original letter in manuscript (at <http://www tsl.state.tx.us/treasures/giants/seguin/robinson-houston-1.html> and <http://www tsl.state.tx.us/treasures/giants/seguin/robinson-houston-2.html>). Give students a chance to try to decipher Robinson's elaborate script. Then, make copies of the transcript of the 1837 Letter Recommending Juan Seguín on page 18.
4. Have students read the letter and answer the following discussion questions:
 - Give at least three reasons that Robinson is recommending Seguín for the appointment.
 - Robinson writes about Seguín: “His devotion to our cause at an early period of the revolution, and throughout the war up to this time, is well known to your Excellency.” List at least three things Seguin did before 1837 that show his devotion to the Republic of Texas.
 - Robinson wrote: “And his pre-ferment now would be regarded, by our Mexican friends as an act of Justice, and would greatly encourage others to imitate his bright example.” Paraphrase his words. What does Robinson mean?

PLAN DE ESTUDIOS: JUAN SEGUÍN, LA REVOLUCIÓN DE TEJAS Y LA GUERRA ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS Y MÉXICO

1. Pida a los alumnos que lean la biografía de Juan Seguín en la página 16. Introduzca el término “tejano”. Explíquenes que desde que los españoles poblaron las Américas en el siglo 16, hubo personas viviendo en lo que ahora es el suroeste de los Estados Unidos que eran producto del mestizaje de los españoles e los indígenas americanos. Dicho parentesco mixto se conoce como “mestizaje”. Los mestizos que vivieron en la región de Tejas (ahora Texas) eran conocidos como “tejanos”. Los tejanos vivían en relativa independencia con respecto a los otros pueblos de habla española de Norteamérica, criando ganado y estableciendo su propia identidad cultural.
2. Explique a los alumnos que Juan Seguín fue un héroe en la Batalla del Álamo en 1836. Luchó junto a los anglos por la independencia de Tejas de México.
3. Distribuya copias de la carta del político tejano, James W. Robinson, fechada el 23 de abril 1837, a Sam Houston (presidente de la República de Tejas), en la que Robinson recomienda a Seguín para su nombramiento. Primero, saque copias de la carta original manuscrita (de <http://www tsl.state.tx.us/treasures/giants/seguin/robinson-houston-1.html> y de <http://www tsl.state.tx.us/treasures/giants/seguin/robinson-houston-2.html>). Dé a los alumnos la oportunidad de tratar de descifrar la compleja escritura de Robinson. Luego, haga copias de la transcripción de la carta en el material de estudio, Carta de Recomendación de Juan Seguín de 1837 en la página 19.
4. Pida a los alumnos que lean la carta y respondan a las siguientes preguntas de discusión:
 - Indique al menos tres razones por las que Robinson recomienda a Seguín para su nombramiento.
 - Robinson escribe acerca de Seguín que: “Su devoción a nuestra causa durante el período inicial de la revolución, y durante la guerra hasta este momento, es bien conocida por su Excelencia”. Indique al menos tres cosas que Seguín hizo antes de 1837 que demuestran su devoción a la República de Tejas.
 - Robinson escribió: “Y su nombramiento ahora sería considerado por nuestros amigos mexicanos como un acto de Justicia e incitaría de manera significativa a que otros imiten su brillante ejemplo”. Parafrasee sus palabras. ¿Qué quiere decir Robinson?

1837 LETTER RECOMMENDING JUAN SEGUÍN

City of San Antonio De Bexar April 23d 1837.

To his Excellency
Sam Houston

President of the Republic of Texas

Dr. Sir,

Permit me to respectfully recommend the Hon. Joseph Baker, and Col. John N. Seguine [sic], as suitable persons to discharge the duties of Register and Receiver of the land office at this place. They are both much esteemed by the citizens of this land district, and both speak and write the Spanish and English languages, which are very necessary qualifications, for Land officers here, and their talents and fidelity in the discharge of every public trust confided to them inspire well-founded hope that your confidence will not be misplaced in the appointment.

The appointment of one resident citizen from the body of the Mexican population of this district, would in my opinion by a wise stroke of sound policy, and I know no man in whom I repose greater confidence than in Col. Seguine. His appointment as receiver of public monies would be peculiarly happy. His devotion to our cause at an early period of the revolution, and throughout the war up to this time, is well known to your Excellency. And his pre-ferment now would be regarded, by our Mexican friends as an act of Justice, and would greatly encourage others to imitate his bright example. Judge Baker's claims and qualifications is also known to your Excellency, and I hope they have met your approbation. The population here are very much pleased with him, and he and Col. Seguine are friends. They would harmonize as associate officers. No act of your administration I am sensible could give more general satisfaction than the appointment of those gentlemen.

I have presented your salutations to the Priest of this place, and in return he presents, through me, his benediction, and prays for your prosperity. I have been rec'd here with many demonstrations of joy, for the Priest and the United Mexican and American population say that they have been ardently praying for the Establishment of the civil authority and the supremacy of the law of the land. They strongly object to the military rule, and say they will cheerfully obey the laws and conform to their interpretation by the courts. And more cheerful obedience no people can show, and I have assured them that no pains would be spared on your part to protect and defend their rights. But great caution and prudence is necessary here to preserve order and do justice.

I will not be able to hold a court here now in consequence of there being no clerk or sheriff elected in Feb. last, but the people are going to elect county officers. I will ask you and Congress to legalize the same and hope this will meet your approval. For nothing else can save them from the present disorder. Let there be civil officers here, for the full exercise of their duties, and you will have no further causes of complaint.

I will see you in the course of 20 days.
I have the honor to be yours with great respect

James W. Robinson

CARTA DE RECOMENDACIÓN DE JUAN SEGUÍN DE 1837

Ciudad de San Antonio De Béxar, 23 de abril de 1837.

A su Excelencia
Sam Houston

Presidente de la República de Tejas

Estimado Sr.,

Me permito respetuosamente recomendar al Honorable Joseph Baker y al Coronel John N. Seguine [sic], como las personas idóneas para llevar a cabo las labores de Registrador y de Síndico de la oficina de tierras en este lugar. Ambos son muy estimados por los ciudadanos de este distrito de tierras y ambos hablan y escriben tanto el idioma español como el inglés, las cuales son condiciones muy necesarias para los funcionarios de Tierras aquí y sus talentos y fidelidad en la ejecución de todos los cargos públicos que se les han encomendado inspiran esperanzas bien fundadas de que su confianza en su nombramiento no estaría mal dirigida.

El nombramiento de un ciudadano residente del cuerpo de la población mexicana de este distrito sería, en mi opinión, una labor de sana política y no conozco a ningún hombre en el que confie más que en el Coronel Seguine. Su nombramiento como administrador de fondos públicos sería especialmente acertado. Su devoción a nuestra causa durante el período inicial de la revolución, y durante la guerra hasta este momento, es bien conocida por su Excelencia. Y su nombramiento ahora sería considerado por nuestros amigos mexicanos como un acto de Justicia e incitaría de manera significativa a que otros imiten su brillante ejemplo. Los logros y calificaciones del Juez Baker también son del conocimiento de su Excelencia y espero sean de su aprobación. La población aquí se encuentra bastante contenta con él y el Coronel Seguine son amigos. Habría armonía entre ellos como funcionarios asociados. Ningún acto de su administración, a mi leal entender, daría mayor satisfacción general que el nombramiento de estos caballeros.

Le he presentado sus saludos al Sacerdote de este lugar y, él a su vez le presenta, a través de mi, su bendición y sus oraciones por su prosperidad. He sido recibido aquí con muchas demostraciones de júbilo, puesto que el Padre y el pueblo Unido Mexicano y Estadounidense me dicen que han orado fervorosamente por el establecimiento de la autoridad civil y la supremacía de la leyes del país. Se encuentran firmemente en contra de un régimen militar e indican que gustosamente obedecerían las leyes y acatarían las interpretaciones de los tribunales. La gente no podría demostrar más gusto en la obediencia y les he asegurado que usted no se detendrá ante nada para proteger y defender sus derechos. Sin embargo, se requiere aquí mucha cautela y prudencia para preservar el orden y hacer justicia.

Por el momento no podré levantar un tribunal aquí, como consecuencia de no haber elegido ni registrador ni alguacil el pasado mes de febrero, pero la gente va a elegir a los funcionarios del condado. Le pido a usted y al Congreso legalizar sus elecciones y espero que esto sea de su aprobación. Ya que ninguna otra cosa podrá sacarles del desorden actual. Permita que haya funcionarios civiles aquí, para el pleno ejercicio de sus deberes, y usted no tendrá más razones de queja.

Le veré dentro de 20 días.
De usted, con gran honor y respeto,

James W. Robinson

EXTENSION ACTIVITIES/ ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

FOR GRADES 7/8: As a class, create a table documenting where Seguín lived during his life and why he lived in each location. Post the table where everyone in the class can see it, on a white board or flip chart paper. Label the left column of the table “Where Seguín Lived,” and label the right column “Why He Lived Here.” After completing this activity, students should be able to see that politics and shifting loyalties forced Seguín back and forth across the border between Texas and Mexico several times. Or, if you have a large map of southern Texas and northern Mexico, mark all the places where Seguín lived. Then discuss why he moved to or from each location. Finally, ask students what they think would have been the effect on Seguín of both Texas and Mexico questioning his loyalty.

FOR GRADES 10/11: Compare and contrast the way Juan Seguín is portrayed in two movies, both titled *The Alamo*:

- The 2004 movie starring Dennis Quaid as Sam Houston and Jordi Molla as Juan Seguín.
- The 1960 movie starring John Wayne as Davy Crockett and Joseph Calleia as Juan Seguín.

Have students write a review of each movie, focusing on whether the portrayal of Juan Seguín is historically accurate. The review could be delivered talk-show style to the class or could be written up for a student newspaper. Note: Screen these movies yourself before showing them to the class. Decide whether you want students to see each film in its entirety or to contrast specific scenes from each film.

PARA LOS GRADOS 7 A 8: Entre toda la clase, cree una tabla donde se documente dónde vivió Seguín durante toda su vida y por qué vivió en cada uno de esos lugares. Coloque la tabla donde toda la clase pueda verla, sobre una pizarra o rotafolio. Titule la columna a la izquierda de la tabla: “Dónde Vivió Seguín,” y la columna a la derecha: “Por Qué Vivió Aquí”. Tras finalizar esta actividad, los alumnos podrán ver que la política y los cambios en lealtades obligaron a Seguín a cruzar la frontera una y otra vez entre Tejas y México. Si cuenta con un mapa grande del sur de Tejas y del norte de México, marque todos los lugares en los que vivió Seguín. Luego, discutan por qué se mudaba de un lugar a otro. Por último, pida a los alumnos que indiquen qué efecto piensan que pudo haber tenido sobre Seguín el cuestionamiento de su lealtad por parte de Tejas y de México.

PARA LOS GRADOS 10 A 11: Compare la manera en que Juan Seguín es representado en dos películas, ambas con el título de *El Álamo*:

- La película de 2004, protagonizada por Dennis Quaid como Sam Houston y Jordi Molla como Juan Seguín.
- La película de 1960, protagonizada por John Wayne como Davy Crockett y Joseph Calleia como Juan Seguín.

Pida a los alumnos que escriban un crítica sobre cada una de las películas, concentrándose en si la representación de Juan Seguín es históricamente veraz. La crítica puede presentarse en la clase al estilo de un programa de entrevistas, o pudiera redactarse para el periódico estudiantil. Nota: Vea usted mismo las películas antes de presentárselas a la clase. Decida si desea que los alumnos vean ambas películas en su totalidad o si desea que comparan escenas específicas de cada una.

MAP OF THE UNITED STATES (DETAIL), 1839, FROM THE COLLECTION OF THE GEOGRAPHY AND MAPS DIVISION, COURTESY OF THE LIBRARY OF CONGRESS, WASHINGTON D.C.

